※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

■ 자동차등록규칙 [별지 제17호 서식] <개정 2020. 2. 28.>

■ Правила постановки на учёт автомобиля [Приложение, форма №17] <Поправки от 28.02.2020>

자동차365(www.car365.go.kr)에서도 신청할 수 있습니다.
Подача заявки возможна на сайте www.car365.go.kr.

자동차 말소등록 신청서

Заявление о снятии с учета транспортного средства

※ [ ]에는 해당되는 곳에 √표를 합니다. (앞쪽)
※ Поставьте галочку √ в нужном поле [ ]. (Лицевая сторона)

접수 번호 Рег. № приёма заявления	접수 일시 Дата приёма заявления	발급 일시 Дата выдачи	처리 기간 **즉시** Срок обработки: **незамедлительно**

소유자 Владелец	성명(명칭) Фамилия и имя (наименование)	주민등록번호(법인등록번호) Рег. № постоянного жителя (рег. № юрлица)
	주소 Адрес	
	전자우편 Эл. почта	(휴대)전화번호 Моб. тел.

자동차등록번호 Рег. № транспортного средства	차대 번호 Номер шасси:	주행거리 km Пробег км

말소등록의 원인 Обоснование снятия с учета	[ ]폐차 [ ] Утилизация [ ]제작·판매자에게 반품 [ ] Возврат изготовителю или продавцу	[ ]행정처분이행 [ ] Исполнение административного предписания [ ]수출 예정 [ ]도난 [ ] Планирование экспорта [ ] Кража [ ]횡령·편취 [ ] Присвоение · хищение
	[ ]천재지변·교통사고·화재·폭파·매몰 등의 사고 [ ] Несчастный случай· стихийное бедствие·ДТП·пожар·взрыв·завал и т. п.	[ ]압류등록된 차량으로서 차령 초과 [ ] Автомобиль, на который наложен арест и срок службы которого истек
	[ ]연구·시험 사용 목적 [ ] Предназначен на исследования и испытания	[ ]사고 원인의 규명 등 특수용도 사용 목적 [ ] Предназначен для выяснения причин аварии и для специальных нужд
	[ ]섬 지역에서의 해체 [ ] Демонтаж на островных территориях	[ ]외교용 또는 SOFA차량으로서 내국민에게 양도 [ ] Передача автомобиля, использовавшегося в дипломатических целях или целях SOFA местным гражданам
	[ ]도로 외의 지역에서의 한정사용 목적 [ ] Ограниченное использование как внедорожника	[ ]그 밖의 국토교통부장관이 인정하는 사유 [ ] Другие причины, признанные Министерством земель, инфраструктуры и транспорта
	[ ]특별시장·광역시장·도지사 또는 시장·군수·구청장이 멸실 사실을 인정하는 사유 [ ] Причины снятия с учета, признанные мэром специального города, мэром областного центра, губернатором или мэром, главой района или главой округа	

말소사실 증명서 Свидетельство о снятии с учета	[ ]발급 필요 [ ] Выдать	[ ]발급 불필요 [ ] Не выдавать

「자동차관리법」 제13조제1항, 「자동차등록령」 제31조제1항 및 「자동차등록규칙」 제37조에 따라 자동차 말소등록을 신청합니다.

Заявление о снятии с учета транспортного средства подается в соответствии с пунктом 1 статьи 13 Закона о контроле над транспортными средствами, пунктом 1 статьи 31 Положения о регистрации транспортных средств и пунктом 37 Правил постановки на учёт автомобиля.

년 월 일
ГГГГ ММ ДД

신청인 성명
Заявитель Фамилия и имя
생년월일
Дата рождения

(서명 또는 인)
(Подпись или печать)

특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장 귀하

Мэру города федерального подчинения, мэру областного города, мэру специального автономного города, губернатору, губернатору специального автономного округа либо мэру, главе уезда или главе районной администрации

행정정보 공동이용 동의서
Согласие на совместное использование административной информации

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 전산정보처리조직 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장이 뒤쪽의 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다.

Настоящим даю согласие на то, что в связи с обработкой данного заявления сведения, указанные на оборотной стороне, будут проверены в соответствии со ст. 36, п. 1 Закона об электронном правительстве посредством информационных систем и совместного использования административной информации мэром специального города, мэром областного города, мэром специального автономного города, губернатором, губернатором специального автономного округа либо мэром, главой уезда или главой районной администрации.

※ 신청인이 특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장의 확인에 동의하지 않거나 전산정보처리조직 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 확인할 수 없는 경우에는 해당 서류(법인등기부등본은 제외합니다)를 신청인이 직접 제출해야 합니다.

※ В случае не согласия заявителя с проверкой мэром города федерального подчинения, мэром областного города, мэром специального автономного города, губернатором, губернатором специального автономного округа или мэром, главой уезда или главой районной администрации либо, в случае невозможности проверки информации посредством информационных систем и совместного использования административной информации в соответствии со ст. 36, п. 1 Закона об электронном правительстве, заявитель должен предоставить соответствующие документы лично (исключение составляет выписка из реестра юридического лица).

신청인(대표자)
Заявитель (Представитель)

(서명 또는 인)
(Подпись или печать)

첨부서류 Прилагаемые документы	뒤쪽참조 См. оборотную сторону	수수료 Комиссионный сбор 1,000원 1 000 вон

210㎜×297㎜[백상지 또는 중질지 80g/㎡]

☐ 말소등록 원인별 첨부 서류

☐ Документы, подтверждающие обоснование снятия с учета

말소등록 원인 Обоснование снятия с учета	신청인 제출 서류 Документы для предоставления заявителем	특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장 확인 사항 Сведения, требующие подтверждения мэром города федерального подчинения, мэром областного города, мэром специального автономного города, губернатором, губернатором специального автономного округа или мэром, главой уезда или главой районной администрации.
공통 Общая часть	1. 자동차등록증(자동차해체재활용업자가 인수한 경우는 제외합니다.) 다만, 「자동차관리법」 제13조제1항에 따라 재산관리인이 자동차등록증을 반납할 수 없을 때에는 그 사유를 소명하는 서류를 제출해야 합니다. 1. Свидетельство о постановке на учёт транспортных средств (автомобилей) (Не требуется в случае, если транспортное средство было передано на демонтаж и переработку) Однако, если управляющий имуществом не может вернуть свидетельство о регистрации транспортного средства в соответствии с пунктом 1 статьи 13 Закона о контроле над транспортными средствами, необходимо предоставить документы, подтверждающие эту причину. 2. 자동차등록번호판(자동차해체재활용업자가 인수한 경우와 천재지변·교통사고·화재 등의 사고에 따른 경우는 제외합니다.) 2. Номерные знаки транспортного средства (не требуются в случае, транспортное средство было передано специализированной компанией по демонтажу и переработке автомобилей, а также в случаях, связанных со стихийными бедствиями, ДТП, пожарами и т. п.). 3. 제3자의 승낙서 또는 확정판결 등 집행력 있는 정본(등록원부상 이해관계인이 있는 경우에만 해당합니다.). 다만, 「자동차관리법」 제13조제1항제5호 및 제7호에 따라 말소등록을 신청하는 경우에는 그렇지 않습니다. 3. Согласие 3-ей стороны или официальной копии окончательного судебного решения (требуется только в случаях, когда в регистрационном свидетельстве есть заинтересованные лица). Однако в случае, если заявление о снятии с учета подается в соответствии с пунктами 5 и 7 статьи 13-1 Закона о контроле над транспортными средствами, это не требуется. 4. 대리인이 신청하는 경우에는 위임장 및 위임한 사람의 신분을 확인할 수 있는 신분증명서 사본(법인인 경우에는 법인인감증명서를 말하며, 해당 법인이 제출한 사용인감계를 등록 관청이 대조·확인할 수 있는 경우에는 제출하지 않아도 됩니다.) 각 1부 4. В случае подачи заявления доверенным лицом требуется предоставить доверенность и копию удостоверения личности доверителя (для юридических лиц - свидетельство о регистрации печати юридического лица; если зарегистрированная печать компании подтверждена в регистрационном органе, предоставлять ее не требуется). Каждый документ по 1 экземпляру	1. 자동차등록원부 1. Реестр транспортного средства 2. 폐차인수증명서 2. Свидетельство о приеме на утилизацию 3. 비사업용자동차를 등록하는 법인 등의 경우에는 사업자등록증 또는 법인 등기사항증명서(사업자등록증 사본이나 그 밖의 사용본거지를 알 수 있는 서류로 갈음할 수 있습니다) 3. В случае регистрации некоммерческого транспортного средства юридическим лицом необходимо предоставить свидетельство о регистрации бизнеса или выписку из реестра юридических лиц (которые могут быть заменены копией свидетельства о регистрации компании или другими документами, подтверждающими фактическое место использования).
폐차 Утилизация	자동차해체재활용업자가 발행한 폐차인수증명서 1부 Свидетельство о приеме на утилизацию, выданного компанией по демонтажу и переработке автомобилей - 1 экземпляр.	
제작자 또는 판매자에게 반품 Возврат изготовителю или продавцу	자동차 제작자 또는 판매자가 발행한 자동차 반품확인서 1부 Свидетельство о возврате транспортного средства, выданного производителем или продавцом автомобиля - 1 экземпляр.	
행정처분 이행 Исполнение административных предписаний	행정처분서 사본(자동차운수사업자로서 그 사업면허·등록·인가 또는 신고가 실효되거나 취소된 경우만 해당합니다.) 1부 Копия административного предписания (требуется только в случае, если лицензия на осуществление предпринимательской деятельности транспортной компании, ее регистрация, разрешение со стороны госорганов или заявление аннулированы или утратили силу). 1 экземпляр	
수출 예정 Планирование экспорта	수출신용장 또는 수출계약서 등 수출 예정 사실을 증명할 수 있는 서류 1부 Копия документа, подтверждающего факт планируемого экспорта, такого как экспортный аккредитив или контракт на экспорт - 1 экземпляр.	

도난 Кража	관할 경찰서장이 발행한 도난신고확인서 1부 Копия свидетельства о регистрации кражи, выданного начальником соответствующего полицейского участка - 1 экземпляр.	
횡령 또는 편취 Присвоение · хищение	관할 경찰서장이 발급한 사건사고사실확인원 1부 Копия свидетельства о регистрации происшествия, выданного начальником соответствующего полицейского участка - 1 экземпляр.	
천재지변·교통사고·화재·폭파·매몰 등의 사고 Несчастный случай· стихийное бедствие·ДТП·пожар·взрыв·завал и т. п.	경찰서장, 소방서장, 시장·군수 또는 구청장 등 관련 기관의 장이 발행한 사고 사실 증명 서류 1부 Копия документа, подтверждающего факт аварии, выданного руководителем соответствующего органа, такого как начальник полиции, начальник пожарной службы, мэр, глава района или глава округа - 1 экземпляр.	
연구·시험 사용 목적 Исследования и испытания	각각 해당 사유를 증명하는 서류 1부 Документы, подтверждающие каждую из указанных причин - по 1 экземпляру	
사고 원인의 규명 등 특수 용도 사용 목적 для выяснения причин аварии и для специальных нужд	각각 해당 사유를 증명하는 서류 1부 Документы, подтверждающие каждую из указанных причин - по 1 экземпляру	
섬 지역에서의 해체 Демонтаж на островных территориях	각각 해당 사유를 증명하는 서류 1부 Документы, подтверждающие каждую из указанных причин - по 1 экземпляру	
외교용 또는 SOFA차량으로서 내국민에게 양도 Передача автомобиля, использовавшегося в дипломатических целях или целях SOFA местным гражданам	각각 해당 사유를 증명하는 서류 1부 Документы, подтверждающие каждую из указанных причин - по 1 экземпляру	
도로 외의 지역에서의 한정 사용 목적 Ограниченное использование как внедорожника	각각 해당 사유를 증명하는 서류 1부 Документы, подтверждающие каждую из указанных причин - по 1 экземпляру	
그 밖의 교통부장관이 인정하는 사유 Другие причины, признанные Министерством земель, инфраструктуры и транспорта	각각 해당 사유를 증명하는 서류 1부 Документы, подтверждающие каждую из указанных причин - по 1 экземпляру	
특별시장·광역시장·도지사 또는 시장·군수·구청장이 멸실 사실을 인정하는 사유 Причины снятия с учета, признанные мэром специального города, мэром областного центра, губернатором или мэром, главой района или главой округа	특별시장·광역시장·도지사 또는 시장·군수·구청장이 발행한 자동차 멸실 사실 인정서 1부 Копия свидетельства о признании факта снятия с учета, выданного мэром специального города, мэром областного центра, губернатором или мэром, главой района или главой округа - 1 экземпляр.	

유의 사항
Примечания

※ 휴대전화번호와 전자우편(이메일)주소는 귀하의 자동차 관리에 필요한 사항을 안내하고 도움을 드리려는 목적으로 이용되니 적어 주시고, 변경되는 경우 관할 등록 관청에 알려 주십시오. 다만, 본인이 원하지 않으면 적지 않아도 됩니다.

※ Ваши номера телефонов (включая мобильный) и электронная почта (e-mail) будут использоваться для уведомления и оказания помощи в использовании автомобиля. Просим указать Ваши контактные данные и своевременно уведомлять компетентные органы об их изменении. Тем не менее, если Вы не желаете, указание данной информации не обязательно.